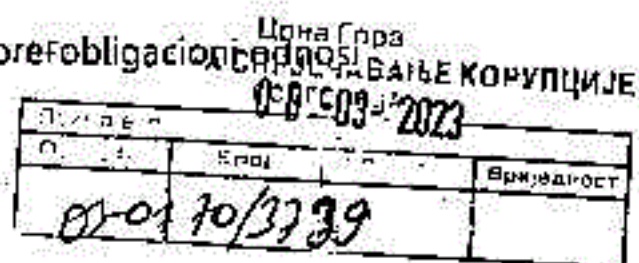


Dijana Djukanovic

From: finansije@csucg.me finansije@csucg.me <finansije@csucg.me>
Sent: Wednesday, March 8, 2023 10:11 AM
To: Finansiranje
Cc: Danica Bogojevic
Subject: JU Centar savremene umjetnosti Crne Gore obligacioni ugovor Delic.pdf
Attachments:



Postovani/a,

u skladu sa clanom 44 stav 2 Zakona o finansiranju politickih subjekata i izbornih kampanja (Sl.list CG, br. 03/20,38/20), dostavijamo Vam zakljuceni autorski ugovor.

Pozdrav,

Krivokapic Igor
Odjeljenje za finansije i racunovodstvo
t: 020/243-914





Broj: 02-627/23-106

Podgorica,

06.03. 2023. godine

UGOVOR O AUTORSKOM DJELU

Zaključen između:

1. **JU Centar savremene umjetnosti Crne Gore**, sa sjedištem na adresi Kruševac bb Podgorica, PIB: [REDACTED] (u daljem tekstu: Centar), koga zastupa poslovna direktorica Jelena Božović

i

2. **Mirjane Delić**, zaposljena iz Podgorice, adresa [REDACTED], jmbg [REDACTED] zaposlena, u daljem tekstu: Autorka

Član 1

Autorka se obavezuje da za potrebe Centra prevede sa crnogorskog na engleski jezik tekst Bojane Videkanić za publikaciju Možemo li da pokušamo ponovo ? koju realizuje Centar savremene umjetnosti Crne Gore.

Član 2

Autorka se obavezuje da će poslove koji su predmet ovog Ugovora, obavljati u skladu sa standardima struke, kvalitetno, blagovremeno, uz konsultacije sa direktorom Centra ili licem koje on ovlasti.

Član 3

U slučaju da Centar da primjedbu, Autorka je dužna postupiti po primjedbi iste u roku od 5 dana.

Član 4

Sva prava u pogledu korišćenja i objavljivanja autorskog djela koje je predmet ovog Ugovora, vrši će se u dogovoru sa Autorkom.



Član 5

Bruto ugovoreni honorar iznosi 83,08 eura.

Centar se obavezuje da će Autoru, na ime naknade za izvršene poslove, isplatiti neto iznos od 73,20 eura na žiro račun [redacted] koji se vodi kod CKB banke.

Centar se obavezuje da izvrši prijavu i uplatu obračunatog poreza 15 % = 8,59 i prireza 15%= 1,29 - što je uslovljeno statusom Autora kao osiguranika, kod nadležnog organa.

Član 6

Ako jedna od ugovornih strana ne izvrši obaveze iz ovog Ugovora, dužna je da nadoknadi sve troškove koji su zbog toga proizašli.

Član 7

Ugovorne strane su saglasne da će se primjenjivati odredbe Zakona o autorskim i srodnim pravima i Zakona o obligacionim odnosima na sve što ovim Ugovorom nije precizirano.

Član 8

Ugovorne strane su saglasne da sve eventualne sporove u vezi sa ovim Ugovorom rješavaju sporazumno, a u slučaju da se rješenje spora ne može postići na taj način, saglasni su da se spor riješi pred nadležnim sudom u Podgorici.

Član 9

Ovaj Ugovor je sačinjen u 4 (četiri) istovjetna primjerka, od kojih svaka ugovorna strana zadržava po 2 (dva) primjerka.

Za Autorku:

Mirjana Delić

Za Centar:

Jelena Božović, poslovna direktorica